

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.45.26>

ОБ АБСОЛЮТНЫХ СИНОНИМАХ В ЭВЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Научная статья

Нестерова Е.В.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-5130-706X;

¹ Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, Якутск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (elenanesterova-2010[at]mail.ru)

Аннотация

Статья посвящена изучению абсолютных синонимов в эвенском языке. В качестве источника привлечен «Эвенско-русский словарь» В.А. Роббека, М.Е. Роббек. Основным методом исследования служит описательный, использованы приемы лингвистического наблюдения, обобщения и интерпретации. В работе выявлены абсолютные синонимы в эвенском языке. Значительная часть синонимов зафиксирована в именах существительных. В сферу абсолютных синонимов отнесены однокоренные синонимы с тождественной семантикой. От однокоренных абсолютных синонимов отделены фонетические и словообразовательные варианты. Семантически идентичные диалектизмы и заимствования отходят от абсолютного тождества с общеупотребительными словами, различаясь сферой употребления. Результаты работы могут быть применены в исследованиях по языкам тунгусо-маньчжурских народов.

Ключевые слова: эвенский язык, синонимы, типы синонимов, абсолютные синонимы, варианты слов.

ON ABSOLUTE SYNONYMS IN THE EVEN LANGUAGE

Research article

Nesterova Y.V.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-5130-706X;

¹ Institute of Humanitarian Studies and Problems of Indigenous Peoples of the North of the SB RAS, Yakutsk, Russian Federation

* Corresponding author (elenanesterova-2010[at]mail.ru)

Abstract

The article is dedicated to the study of absolute synonyms in the Even language. As a source, the "Even-Russian Dictionary" by V.A. Robbek, M.E. Robbek. The main method of research is descriptive, the methods of linguistic observation, generalization and interpretation are used. The work identifies absolute synonyms in the Even language. A significant part of synonyms is fixed in nouns. The sphere of absolute synonyms includes homonymous synonyms with identical semantics. Phonetic and word-formation variants are separated from the same-rooted absolute synonyms. Semantically identical dialectisms and borrowings depart from absolute identity with commonly used words, differing in the sphere of use. The results of the work can be applied in studies on the languages of the Tunguso-Manchurian peoples.

Keywords: Even, synonyms, types of synonyms, absolute synonyms, word variants.

Введение

Цель: выявление и исследование абсолютных синонимов в эвенском языке.

Тема синонимии в эвенском языке ранее не подвергалась специальному изучению. Исследование синонимов, в том числе абсолютных, даст представление о синонимических отношениях, развитии словарного состава эвенского языка. Исследование будет интересно в связи с положением эвенского языка, как исчезающего в сравнении с другими языками. В работе зафиксированы актуальные абсолютные синонимы эвенского языка, что впоследствии может послужить источником для дальнейших исследований синонимов в диахроническом аспекте.

В качестве источника исследования привлечен «Эвенско-русский словарь» Роббека В.А., Роббек М.Е. являющийся на данный момент самым крупным лексикографическим трудом по эвенскому языку. Основным методом исследования служит описательный, использованы приемы лингвистического наблюдения, обобщения и интерпретации.

В результате исследования выявлены абсолютные синонимы в эвенском языке. Преобладающее большинство синонимов составляют имена существительные. Из области абсолютной синонимии исключены диалектизмы, заимствования, фонетические и словообразовательные варианты.

Обсуждение

В «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой находим следующее определение абсолютным синонимам: к абсолютным синонимам (синонимам безотносительным, синонимам полным) относятся слова, полностью совпадающие по значению и употреблению [3, С. 89]. Исследователи в своих работах такие слова называют абсолютными, полными, безотносительными, точными, равнозначными, семантически тождественными синонимами, лексическими дублетами.

Существуют различные мнения относительно явления абсолютной синонимии. Исследователи Д.И. Фонвизин, Ф.И. Буслаев, М.В. Ломоносов, Я.К. Грот отрицали существование абсолютных синонимов в языке. Противоположной

точки зрения о признании абсолютных синонимов придерживались ученые В.В. Виноградов, Л.Л. Касаткин, А.В. Калинин, М.И. Фомина, М.И. Задорожный, В.И. Кодухов, Н.М. Шанский и др. Лингвисты А.Д. Григорьева, В.А. Звезгинцев, Ю.Д. Апресян за «истинную» синонимию принимают только абсолютные синонимы.

На сегодняшний день в русистике «выработана общая модель исследования абсолютных синонимов, в основе которой лежат следующие признаки:

- идентичность семантики синонимических единиц;
- стилистическая одноплановость;
- способность синонимов к взаимозамене;
- наличие одинаковых дистрибутивных позиций» [20, С. 30].

Исследователи считают, что количество абсолютных синонимов в русском языке незначительно, больше всего их в терминологической лексике, которая требует максимальной точности определений. Ученые полагают, что в диахронии значение таких слов могут развиваться, может меняться сфера употребления, возможно выпадение из активного запаса вовсе и тем самым синонимы отходят от абсолютного тождества.

Применительно к эвенскому языку надо отметить, что синонимы ранее не подвергались специальному изучению. Некоторые сведения мы находим в учебнике для педучилищ «Эвенский язык», где учеными были выделены три типа синонимов: абсолютные, понятийные или идеографические и стилистические [16, С. 36]. Абсолютные синонимы выделялись по признаку полного совпадения значений: «Синонимы – это слова тождественные по своему значению, выражающие одни и те же понятия, но различающиеся по звуковому составу. Синонимы обычно принадлежат к одной и той же части речи. Синонимы могут полностью совпадать по значению (абсолютные синонимы): неучак – нэлуки волк, авун – корбака шапка, хамун – илкэн знак, хадай – ундай знать, гэрбэлкэн – хаври знатный, мутурэн – өлэк – хавка хитрый» [16, С. 36]. Приведенные примеры свидетельствуют о функционировании абсолютных синонимов в именных и глагольных частях речи, а также о наличии синонимических рядов абсолютных синонимов.

Исследование типов синонимов, в особенности абсолютных, важно проводить в синхронном срезе. Относительно эвенского языка необходимо учитывать сложную языковую ситуацию, в которой число владеющих языком уменьшается, степень владения языком снижается, функционирование языка ослабевает. Все это оказывает влияние на изменения в языке, к которым можно отнести различные проникновения или отторжения лексических единиц, сужение значений слова, приводящее к тождественности значений. Исходя из этого, в своем исследовании мы опираемся на актуальный языковой материал, функционирующий в настоящее время.

Основываясь на современных исследованиях по русскому языку, мы выделяем абсолютные синонимы по четырем признакам: семантическая тождественность, способность к взаимозамене, равнозначное функционирование в контекстах, приверженность к одному стилю речи. Эвенский язык относится к языкам младописьменным и функциональных стилей не имеет. В настоящее время можно выделить литературный эвенский язык, основанный на общеупотребительной лексике, разговорную лексику, диалектную, фольклорную и обрядовую. В связи с этим, в рамках последнего критерия мы будем рассматривать сферу употребления.

Таким образом, к абсолютным синонимам не могут относиться синонимы диалектизмы с тождественным значением, например: *этэргэн* (лит.) – *чирит* (зап.) ‘муравей; *хуркэн* (лит.) – *омолго* (зап.) ‘юноша, парень’; *хуклэмэлдэй* (лит.) – *амолдай* (зап.) ‘захотеть спать’; *хэчин* (лит.) – *анда* (зап.) ‘усталость, утомление’ и др. Данные лексемы хоть и обладают идентичной семантикой, но не совпадают по сфере употребления, лексемы с обозначением (лит.) употребляются в литературном языке, с пометой (зап.) – в западном диалекте эвенского языка.

В эвенском языке источником точной синонимии являются заимствования из якутского языка: *абага* (< як.) – *дапта* ‘дядя’, из юкагирского: *кяга* (< юк.) – *этэ* ‘дед’, из русского: *хумэ* (< рус.) – *типкэ* ‘сума, сумка, мешок’ и др. Данные заимствования функционируют в говорах эвенского языка и заимствуются из языков соседних народов. Следовательно, заимствования не могут рассматриваться как абсолютные синонимы к словам общеупотребительным.

Заметим, что под влиянием литературного языка благодаря учебникам, художественной литературе наблюдается вытеснение в западных говорах заимствованного из якутского *улэ* ‘работа’ < як. *үлэ* «1) работа, труд, занятие; дело; рабочий; трудовой; 2) движение, действие» эвенским литературным *гургэ* ‘работа’. В свою очередь посредством художественной литературы (через произведения авторов – носителей западных говоров) в литературный язык вошло диалектное слово *упэ* ‘бабушка’ синонимичное общеупотребительному *ата* ‘бабушка’. И здесь можно говорить о возникновении абсолютной синонимии, когда мы наблюдаем расширение сферы употребления слова, его свободное функционирование в общеупотребительной лексике. Сложившаяся пара подходит по всем ранее описанным критериям: синонимы *ата* и *упэ* идентичны по семантике, относятся к одной сфере употребления, равнозначны по способности к взаимозамене; имеют одинаковые дистрибутивные позиции.

Подобных слов – абсолютных синонимов, отвечающих всем перечисленным признакам, в эвенском языке немного. Большая часть их встречается в именах существительных. Например: *толкан* – *этэвкит* ‘сон, сновидение’; *оннат* – *анну* ‘фигура, телосложение’; *чөнниг* – *оукаг* ‘кормовище (место, богатое кормом для оленей)’; *өнэм* – *нани* ‘долг’; *хивун* – *агын* ‘брусочек точильный, оселок’; *хосан* – *чира* ‘искра’; *хупкик* – *хэнүнэн* ‘колени, коленный сустав, колени’; *хялдывун* – *гилтэн* ‘жвачка’ и др.

В сфере глагола и его форм бытуют следующие абсолютные синонимы: *толкаттай* – *этэвкиттэй* ‘видеть сон, сниться’; *хигранчидай* – *хикутивчидай* ‘молчать, безмолвствовать’; *хуйркиктай* – *истэй* ‘тошнить, рвать’; *хэлиучидэй* – *мэвэдэй* ‘спешить, торопиться’; *хэмэлкэндэй* – *талалдай* ‘блестеть на солнце, лосниться (о гладкой поверхности)’; *онматматникан* – *дюлэмэтникэн* ‘по очереди, попеременно, посменно’ и др.

Меньшее количество синонимов отмечено в прилагательных: *хиграни* – *геин* ‘молчаливый, спокойный, тихий’; *хогдилкан* – *кинякалкан* ‘хвостатый’ и др.

В определительных местоимениях зафиксирован синонимический ряд из абсолютных синонимов: *эйдудюр*; *чэлэдюр*; *кубэччур*; *бумнадюр*; *бэкэччур*; *төнэн* ‘все’.

В словах с нерасчлененной семантикой обнаружена одна пара абсолютных синонимов. «Слова этой группы получают конкретизацию лишь в предложении, вне предложения их нельзя отнести ни к именам предметным (существительным), ни к именам качественным (прилагательным), ни к наречиям. В контексте же, в зависимости от характера синтаксической связи они могут иметь значение всех этих частей речи» [17, С. 119], например: *хонринь – хөркэнь* '1. скучный, тоскливый; 2. скучно, тоскливо; 3. скука, тоска'.

Абсолютному тождеству подвергаются целые гнезда слов, например: *хараттай – ундэйд* 'покупать'; *харачак – ундидек* '1) торговля (купля, продажа); 2) место торговли'; *харачимжа – уншимжэ* '1) продавец, продавщица; 2) покупатель, покупательница'.

В словообразовательных гнездах семантически синонимичные вершины гнезд производят абсолютные синонимы, например от глаголов *хумэттэй* '1) таить, скрывать; 2) секретничать' и *дяуттай* 'утаивать, скрывать' образуются следующие синонимы: *хумэчин – дяючин* 'тайна, секрет': *хумэчинь – дяючинь* 'тайно, украдкой, секретно'. Или *хилкадай* '1) вычистить ружье; 2) вымыть посуду; выстирать белье; 3) выполоскать, сполоснуть; 4) вычистить зубы' *октидай* 'вымыть, выстирать (белье)' образуют слова с тождественным значением: *хилканмай – октичинмай* 'стирка'; *хилкатла – октитла* 'выстиранное белье'; *хилкачамжа – октичимжа* 'прачка'.

К абсолютным синонимам мы относим однокоренные или однокорневые слова с тождественной семантикой. Исследователи А.И. Смирницкий, О.С. Ахманова и др. подобные слова причисляют к словообразовательным вариантам и не признают в качестве синонимов, считая, что при близости и тождественности значения синонимами могут быть только разнокоренные образования как самостоятельные слова. На наш взгляд, в эвенском языке существуют однокоренные абсолютные синонимы и словообразовательные варианты. Однокоренные слова с тождественной семантикой в эвенском языке являются отдельными самостоятельными словами, и рассматриваются как абсолютные синонимы, так как являются продуктом основного способа создания новых слов – словообразования, и образованы посредством различных суффиксов.

Вариантами слов в эвенском языке мы считаем слова, имеющие фонетические различия, например: *элдэтлэ ~ алдатла* 'стружка, щепка'; *эскини ~ аскини* 'недавний, свежий (о следе)' и др. За словообразовательные варианты мы признаем отглагольные существительные, образованные с помощью суффиксов -н/-нмай. Большинство данных слов можно отнести к лексемам с терминоориентированной семантикой, они имеют абстрактное значение, в большинстве своем обозначают какое-либо понятие. Это слова, появившиеся в языке эвенов «после Великой Октябрьской социалистической революции в связи с приобщением их к новой жизни, в связи с ростом их культуры, а также с созданием и развитием письменности на родном языке» [16, С. 43]. В 90-х годах прошлого столетия данные слова считались неологизмами [16, С. 43]. Например: *тауан – тауанмай* 'чтение, читка'; *хупкучин – хупкучинмэй* '1) обучение, учение; 2) учение, учеба, изучение, занятие'; *дукун – дукунмай* '1) письмо, запись, писание, написание, переписка; 2) описание, сочинение; 3) зачисление, внесение в список'; *тиничин, тиничинмэй* '1) давление, прижимание; 2) перен. угнетение, притеснение, насилие, кабала, иго' и др.

Однокоренные абсолютные синонимы образуются в эвенском языке с помощью следующих суффиксов, например: -нй, -не: *төбэжи – төбэне* 'низкий, низенький (о росте человека, животного)'; -н, -нжа: *дувун – дувунжа* 'инструмент для долбления льда (пешня, лом)'; -мнан, -пчи: *кайкимнан – кайкипчи* 'тинистый'; -вун, -кич: *хунавун – хунакич* 'пила'; -втэ, -мэгэн: *эскэвтэ – эскэмэгэн* 'хвастливый, кичливый' и др.

Заключение

Таким образом, к абсолютным синонимам в синхронии в эвенском языке можно отнести незначительное количество слов. Большинство абсолютных синонимов являются именами существительными. К абсолютным синонимам мы относим однокоренные синонимы с тождественной семантикой. Диалектизмы и заимствования не могут быть причислены к абсолютным синонимам в связи с различием по сфере употребления. С течением времени абсолютные синонимы расходятся по семантике, стилистическим качествам, сфере употребления, тем самым переходят к другим типам синонимов и затем могут и вовсе выпасть из употребления.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Апресян Ю.Д. Лексические синонимы / Ю.Д. Апресян. — URL: <https://studfile.net/preview/3962920/page/68/> (дата обращения: 07.07.2023)
2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии / О.С. Ахманова. — Москва: Учпедгиз, 1957. — 290 с.
3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. — Изд. 2-е стереотипное. — Москва: Едиториал УРСС, 2004. — 576 с.
4. Буслаев Ф.И. О преподавании отечественного языка / Ф.И. Буслаев. — Москва: Юрайт, 2023. — 266 с.
5. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В.В. Виноградов. — Москва: Наука, 1987. — 374 с.

6. Виноградов В.В. Русский язык: Грамматическое учение о слове / В.В. Виноградов. — Москва: Высшая школа, 1972. — 614 с.
7. Григорьева А.Д. Заметки о лексической синонимии / А.Д. Григорьева // Вопросы культуры речи. — Вып. 2. — М., 1959. — С. 7–30.
8. Евгеньева А.П. Основные вопросы лексической синонимии / А.П. Евгеньева // Очерки по синонимике современного русского литературного языка; под ред. под ред. Евгеньева А.П. — Москва-Ленинград: АН СССР, Ин-т рус. яз, 1966. — с. 227.
9. Задорожный М.И. К основаниям системной типологии синонимов / М.И. Задорожный // Филологические науки. — 2001. — 2. — с. 64-74.
10. Звегинцев В.А. Замечания о лексической синонимии / В.А. Звегинцев // Вопросы теории и истории языка; под ред. Маслов Ю.С. — Ленинград: Изд-во Ленинградского гос. ун-та, 1963. — с. 127-142.
11. Калинин А.В. Лексика русского языка / А.В. Калинин. — Москва: Издательство Московского университета, 1978. — 270 с.
12. Касаткин Л.Л. Современный русский литературный язык: учебник / Л.Л. Касаткин. — Москва: Высшая школа, 2009. — 250 с.
13. Кодухов В.И. Введение в языкознание: учебник для студентов пед. ин-тов / В.И. Кодухов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Просвещение, 1987. — 288 с.
14. Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений, т. 7. Труды по филологии / М.В. Ломоносов. — Москва-Ленинград: Издательство Академии наук СССР, 1952. — 996 с.
15. Недоступ О.И. Семантически тождественные синонимы-существительные в лексикографическом аспекте: автореферат дисс. канд. филол. н-к. / О.И. Недоступ. — Новосибирск, 2011. — 24 с.
16. Новикова К.А. Эвенский язык. Учебник для педагогических училищ / К.А. Новикова, Н.И. Гладкова, В.А. Роббек. — Ленинград: Просвещение, 1991. — 304 с.
17. Новикова К.А. Очерки диалектов эвенского языка. Ольский говор. Часть 1 / К.А. Новикова. — Москва-Ленинград: Изд-во АН СССР, 1960. — 263 с.
18. Роббек В.А. Эвенско-русский словарь / В.А. Роббек, М.Е. Роббек — Новосибирск: Наука, 2005. — 353 с.
19. Смирницкий А. И. К вопросу о слове (Проблема «тождества слова») / А. И. Смирницкий // Труды института языкознания АН СССР. — М., 1954. — Т. 4. — С. 3-49.
20. Судилова В.Г. Введение в лексикологию: учебное пособие / В.Г. Судилова. — Санкт-Петербург: Типография БГТУ, 2018. — 93 с.
21. Труды Я. К. Грота. Т. 2: Филологические разыскания. — СПб: Тип. М-ва пут. сообщ. (т-ва И. Н. Кушнерев и К°), 1899. — 941 с.
22. Фомина М.И. Современный русский язык: Лексикология / М.И. Фомина — Москва: Высшая школа, 1983. — 335 с.
23. Фонвизин Д. И. Собрание сочинений в 2 т. Т.1 / Д.И. Фонвизин. — М.-Л.: Государственное Издательство Художественной Литературы, 1959. — 630 с.
24. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка / Н.М. Шанский — Москва: Высшая школа, 2007. — 304 с.
25. Harris R. Synonymy and Linguistic Analysis / R. Harris. — Toronto; Buffalo: University of Toronto Press, 1973. — 166 p.
26. Savvinova S.N. Questions of Synonymy and Antonymy in the Even Language / S.N. Savvinova, I.I. Sadovnikova, E.V. Nesterova // Sibirica. — 2022. — 21. — p. 6-24. DOI: 10.3167/sib.2022.210302.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Apresjan Yu.D. Leksicheskie sinonimy [Lexical Synonyms] / Yu.D. Apresyan. — URL: <https://studfile.net/preview/3962920/page:68/> (accessed: 07.07.2023) [in Russian]
2. Ahmanova O.S. Oчерki po obschej i russkoj leksikologii [Essays on General and Russian Lexicology] / O.S. Ahmanova. — М.: Uchpedgiz, 1957. — 290 p. [in Russian]
3. Ahmanova O.S. Slovar' lingvisticheskikh terminov [Dictionary of Linguistic Terms] / O.S. Ahmanova. — 2nd ed. stereotyped. — М.: Editorial URSS, 2004. — 576 p. [in Russian]
4. Buslaev F.I. O prepodavanii otechestvennogo jazyka [On the Teaching of the Russian Language] / F.I. Buslaev. — М.: Jurajt, 2023. — 266 p. [in Russian]
5. Vinogradov V.V. Izbrannye trudy. Leksikologija i leksikografija [Selected Works. Lexicology and Lexicography] / V.V. Vinogradov. — М.: Nauka, 1987. — 374 p. [in Russian]
6. Vinogradov V.V. Russkij jazyk: Grammaticheskoe uchenie o slove [Russian Language: Grammatical Teaching about the Word] / V.V. Vinogradov. — Moscow: Higher School, 1972. — 614 p. [in Russian]
7. Grigorieva A.D. Zametki o leksicheskoj sinonimii [Notes on Lexical Synonymy] / A.D. Grigorieva // Voprosy kul'tury rechi [Questions of Speech Culture]. — Issue 2. — М., 1959 — p. 7-30. [in Russian]
8. Evgen'eva A.P. Osnovnye voprosy leksicheskoj sinonimii [Basic Questions of Lexical Synonymy] / A.P. Evgen'eva // Essays on Synonymy of the Modern Russian Literary Language; edited by Evgen'eva A.P. — Moskva-Leningrad: AN SSSR, In-t rus. jaz, 1966. — p. 227. [in Russian]
9. Zadorozhnyj M.I. K osnovanijam sistemnoj tipologii sinonimov [To the Foundations of the System Typology of Synonyms] / M.I. Zadorozhnyj // Philological Sciences. — 2001. — 2. — p. 64-74. [in Russian]

10. Zvegintsev V.A. Zamechanija o leksicheskoj sinonimii [Remarks on Lexical Synonymy] / V.A. Zvegintsev // Voprosy teorii i istorii yazyka [Issues of the Theory and History of Language]; edited by Maslov Ju.S. — Leningrad: Publishing House of the Leningrad State University, 1963. — p. 127-142. [in Russian]
11. Kalinin A.V. Leksika russkogo jazyka [Lexicon of the Russian Language] / A.V. Kalinin. — Moscow: Publishing House of Moscow University, 1978. — 270 p. [in Russian]
12. Kasatkin L.L. Sovremennyj russkij literaturnyj jazyk: uchebnik [Modern Russian Literary Language: textbook] / L.L. Kasatkin. — M.: Vysshaja shkola, 2009. — 250 p. [in Russian]
13. Koduhov V.I. Vvedenie v jazykoznanie: uchebnik dlja studentov ped. in-tov. [Introduction to Linguistics: textbook for students of pedagogical institute] / V.I. Koduhov. — 2nd ed., rev. and suppl. — M.: Prosveschenie, 1987. — 288 p. [in Russian]
14. Lomonosov M.V. Polnoe sobranie sochinenij, t. 7. Trudy po filologii [Complete Works, vol. 7. Works on Philology] / M.V. Lomonosov. — Moscow-Leningrad: Publishing House of the USSR Academy of Sciences, 1952. — 996 p. [in Russian]
15. Nedostup O.I. Semanticheski tozhdestvennye sinonimy-sushchestvitel'nye v leksikograficheskom aspekte [Semantically Identical Synonyms-Nouns in Lexicographic Aspect]: abstract dis. ... of PhD in Philology / O.I. Nedostup. — Novosibirsk, 2011. — 24 p. [in Russian]
16. Novikova K.A. Evenskij jazyk. Uchebnik dlja pedagogicheskikh uchilisch [Even Language. Textbook for pedagogical schools] / K.A. Novikova, N.I. Gladkova, V.A. Robbek. — Leningrad: Prosveschenie, 1991. — 304 p. [in Russian]
17. Novikova K.A. Oчерки dialektov evenskogo jazyka. Ol'skij govor [Essays on Dialects of the Even Language. Olsky dialect. Part 1] / K.A. Novikova. — Moskva-Leningrad: Izd-vo AN SSSR, 1960. — 263 p. [in Russian]
18. Robbek V.A. Evensko-russkij slovar' [Even-Russian Dictionary] / V.A. Robbek, M.E. Robbek — Novosibirsk: Nauka, 2005. — 353 p. [in Russian]
19. Smirnit'sky A. I. K voprosu o slove (Problema «tozhdestva slova») [On the Question of the Word (The Problem of "Word Identity")] / A. I. Smirnit'sky // Trudy instituta yazykoznanija AN SSSR [Proceedings of the Institute of Linguistics of the USSR Academy of Sciences]. — M., 1954. — Vol. 4. — p. 3-49. [in Russian]
20. Sudilovskaja V.G. Vvedenie v leksikologiju: uchebnoe posobie [Introduction to Lexicology: a textbook] / V.G. Sudilovskaja. — Sankt-Peterburg: Typography of BSTU, 2018. — 93 p. [in Russian]
21. Trudy YA. K. Grot. T. 2: Filologicheskie razyskaniya [The Works of Ya. K. Grot. Vol. 2: Philological Research]. — SPb: Typography of Ministry of Railways (I.N. Kushnerev and Co.), 1899. — 941 p. [in Russian]
22. Fomina M.I. Sovremennyj russkij jazyk: Leksikologija [Modern Russian: Lexicology] / M.I. Fomina — Moskva: Vysshaja shkola, 1983. — 335 p. [in Russian]
23. Fonvizin D. I. Sobranie sochinenij v 2 t. [Collected Works in 2 pt.] Vol.1 / D.I. Fonvizin. — M.-L.: State Publishing House of Fiction, 1959. — 630 p. [in Russian]
24. Shanskij N.M. Leksikologija sovremennogo russkogo jazyka [Lexicology of the Modern Russian Language] / N.M. Shanskij — Moskva: Vysshaja shkola, 2007. — 304 p. [in Russian]
25. Harris R. Synonymy and Linguistic Analysis / R. Harris. — Toronto; Buffalo: University of Toronto Press, 1973. — 166 p.
26. Savvinova S.N. Questions of Synonymy and Antonymy in the Even Language / S.N. Savvinova, I.I. Sadovnikova, E.V. Nesterova // Sibirica. — 2022. — 21. — p. 6-24. DOI: 10.3167/sib.2022.210302.